



KIMISIS THEOTOKOU ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

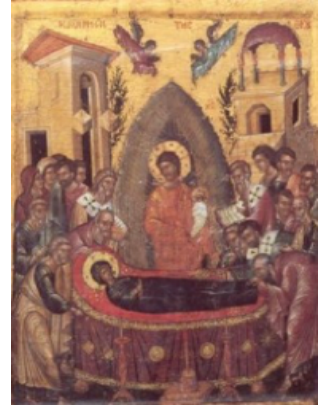
224 18th Street, Brooklyn, NY 11215

Office: (718) 788-0152 Fax: (718) 788-2774

Website: www.kimisisbrooklyn.org

E-Mail: KimisisTheotokou@gmail.com

**V. Rev. Archimandrite Damaskinos V. Ganas
Proistamenos**



**WEEKLY BULLETIN
SUNDAY, JANUARY 14, 2024
SUNDAY AFTER THE EPIPHANY**

**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ
ΚΥΡΙΑΚΗ, 14^η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2024
ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ**



Οἱ Ἅγιοι 33 Πατέρες Ἀββάδες οἱ ἐν τῇ Ραῖθῳ ἀναιρεθέντες

Holy Monastic Fathers slain at Sinai and Raithu

Ἔως δύο μέρες μακριὰ ἀπὸ τὸ ὄρος Σινᾶ, πρὸς τὴν Ἐρυθρὰ θάλασσα, ἦταν ἡ ἔρημος Ραῖθῳ, στὸ ἐσωτερικὸ τῆς ὁποίας ζοῦσαν Χριστιανοὶ Ἀναχωρητὲς καὶ Ἀσκητὲς. Αὐτοὶ οἱ μακαριστοὶ Πατέρες διένευαν τὸν ἀσκητικὸ ἀγῶνα ἐκεῖ ποῦ εἶναι οἱ δώδεκα πηγὲς τῶν ὑδάτων καὶ ἑβδομήντα στέλεχοι τῶν φοινίκων. Οἱ μοναχοὶ αὐτοὶ πραγματοποιοῦσαν παράλληλα πρὸς τὸ ἀσκητικὸ τους ἔργο καὶ τὴ μεγάλη ἐντολὴ τοῦ κηρύγματος τοῦ Εὐαγγελίου στοὺς ἄλλοεθνῆς. Ἀλλὰ τὴν ἴδια ἡμέρα κατὰ τὴν ὁποία ἔγινε ἡ σφαγὴ τῶν Πατέρων στὸ Σινᾶ, οἱ βάρβαροι ἀποφάσισαν νὰ ἐξολοθρεύσουν καὶ τοὺς Πατέρες τῆς Ραῖθῳ. Οἱ τριακόσιοι Βλέμμυες πῆραν αἰχμαλώτους τὶς γυναῖκες καὶ τὰ παιδιὰ τῶν Φαρανιτῶν καὶ πῆγαν στὸ Κάστρο, ὅπου εἶχαν τὴν ἐκκλησίαν τους οἱ Ἅγιοι Πατέρες. Ἐκεῖνοι, μόλις ἀντελήφθησαν τοὺς βαρβάρους, ἔκλεισαν τὴν πόρτα τοῦ Ναοῦ καὶ περίμεναν τὸν θάνατο. Ὁ προεστὸς τῆς μονῆς, Παῦλος, ὁ ὁποῖος θεωρεῖται ὅτι καταγόταν ἀπὸ τὴν πόλη τῶν Πατρῶν, θύμισε στοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ σκοπὸς τῆς ζωῆς τους εἶναι ὁ Χριστὸς καὶ ἡ βασιλεία Του καὶ ὅτι ὑπὲρ αὐτῆς ἦσαν ἡ προσευχὴ τους, ἡ μελέτη τους, οἱ πόθοι καὶ τὰ ἔργα τους καὶ τώρα παρουσιάζεται λαμπρὴ εὐκαιρία νὰ ἀποκτήσουν τὸν στέφανο τοῦ μαρτυρίου, χύνοντας καὶ αὐτὸ τὸ αἷμά τους ὑπὲρ τοῦ Κυρίου καὶ μισθαποδότου τους. Τοὺς παρακίνησε δέ, νὰ εὐχηθοῦν ὑπὲρ τῶν φονέων τους, οἱ ὁποῖοι ἦταν πραγματικὰ δυστυχεῖς καὶ ἐξέφρασε τὴν ἐλπίδα ὅτι ἡ θυσία αὐτὴ θὰ συντελέσει στὴν αὔξηση τοῦ δένδρου τῆς πίστεως. Οἱ Πατέρες ἐπικρότησαν τὰ λόγια αὐτὰ καὶ προσευχήθηκαν. Οἱ Βλέμμυες τότε, ἔσπασαν τὴν πόρτα, εἰσῆλθαν μέσα καὶ ἔσπειραν τὸν θάνατο κατὰ διαφόρους τρόπους. Τὶς σφαγὲς αὐτὲς καὶ τὶς ἀναιρέσεις διηγοῦνται ὁ μακάριος Νεῖλος ὁ Ἀσκητὴς, ὁ ὁποῖος εἶχε διατελέσει ἐπαρχὸς Κωνσταντινουπόλεως, ὁ Ἀμμώνιος μοναχὸς στὴ Διήγησή του, καθὼς καὶ ὁ Ἀναστάσιος μοναχὸς ὁ Σιναΐτης κατὰ τὸν 7^ο μ.Χ. αἰῶνα. Ἀρχικὰ ἡ μνήμη τους ἐορταζόταν στίς 28 Δεκεμβρίου, ἐπικράτησε ὅμως νὰ ἐορτάζεται σήμερα.

There were two occasions when the monks and hermits at Sinai and Raithu were murdered by the barbarians. The first took place in the fourth century when forty Fathers were killed at Mount Sinai, and thirty-nine were slain at Raithu on the same day. Mount Sinai, where the Ten Commandments had been given to Moses, was also the site of another miracle. Ammonios, an Egyptian monk, witnessed the murder of the forty holy Fathers at Sinai. He tells of how the Saracens attacked the monastery and would have killed them all, if God had not intervened. A fire appeared on the summit of the peak, and the whole mountain smoked. The barbarians were terrified, and fled, while the surviving monks thanked God for sparing them. That day, the Blemmyes (an Arab tribe) killed thirty-nine Fathers at Raithu (on the shores of the Red Sea). Igumen Paul of Raithu exhorted his monks to endure their suffering with courage and a pure heart. The second massacres occurred nearly a hundred years later, and was also recorded by an eyewitness who miraculously escaped: Saint Nilus the Faster (November 12). The Arabs permitted some of the monks to run for their lives. They crossed the valley and climbed up a mountain. From this vantage point, they saw the bedouin kill the monks and ransack their cells. The Sinai and Raithu ascetics lived a particularly

strict life: they spent the whole week at prayer in their cells. On Saturday they gathered for the all-night Vigil, and on Sunday they received the Holy Mysteries. Their only food was dates and water. Many of the ascetics of the desert were glorified by the gift of wonderworking: the Elders Moses, Joseph and others. Mentioned in the service to these monastic Fathers are: Isaiah, Savva, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius and Elias.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος βαρύς.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Ἦχος α'.

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερῶθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἴδει περιστερᾶς, ἐβεβαίῳ τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές, Ὁ ἐπιφανεῖς Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον

ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

First Tone

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν εφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε, Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ υπάρχουσα τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον.

Ἦχος δ'· Αὐτόμελον.

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε. Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

Resurrectional Apolytikion.

Grave Mode.

You destroyed death by Your Cross, You opened Paradise to the Robber. You turned the Myrrh-bearing Women's lament into joy, and You commanded Your Apostles to preach that You rose, O Christ God, granting the world the great mercy.

Apolytikion of the Feast.

Mode 1.

As You were baptized in the Jordan, O Lord, then the worship of the Trinity became manifest, for the voice of the Father bore witness to You, naming You the Beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the certainty of the word. O Christ God, who appeared and illumined the world, glory to You.

Apolytikion

Dormition of the Theotokos.

First Tone

In birth, you preserved your virginity; in death, you did not abandon the world, O Theotokos. As mother of life, you departed to the source of life, delivering our souls from death by your intercessions.

Kontakion.

Mode 4. Automelon.

Ἐπεφάνης σήμερον.

You appeared today to us on earth, O Master, and Your light was signed on us who cry aloud to You and say with understanding, O Christ our God: You came and shone forth, O Light unapproachable.

ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ

MEMORIALS

Θεοφάνιο Παπαδημητρόπουλος 40 ἡμερῶν
Μαρία Ντίλης 3 εἰς

Theofanio Papadimitropoulos 40 Days
Maria Dilis 3 Years

Προκείμενον. Ἦχος α'.**ΨΑΛΜΟΙ 32.22,1**

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.

Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ

Πρὸς Ἐφεσίους 4:7-13 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτὸς ἐστὶν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

Prokeimenon. Mode 1.**Psalm 32.22,1**

Let your mercy, O Lord, be upon us.

Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 4:7-13

BRETHREN, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 4:12-17 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλεὶμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότειϊδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

The Gospel According to Matthew 4:12-17

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ

MEMORIALS

ΚΥΡΙΑΚΗ, 21^η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

Γεώργιος Μονιάρος 40 ημέρες
Δήμητρα Λαγός 3 μήνες
Βασίλειος Λαγός 16 ετές
Δημήτριος Δόντης 20 ετές

SUNDAY, JANUARY 21ST

George Moniaros 40 Days
Dimitra Lagos 3 Months
Vasilios Lagos 16 Years
James Dontis 20 Years

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΘΑ DAYS TO REMEMBER



ΠΕΜΠΤΗ, 18^η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ - ΑΓΙΟΥ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ και ΚΥΡΙΑΛΟΥ

Όρθρος-Θεία Λειτουργία 8:30 - 10:30 Π.Μ.

THURSDAY, JANUARY 18TH - ST. ANTHONY AND SS. ATHANASIUS and CYRIL

Orthros-Divine Liturgy - 8:30 - 10:30 A.M.



The Ladies Philoptochos Society of
Kimisis Theotokou Church

WINTER Coat Drive

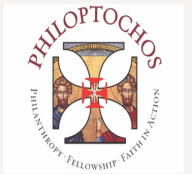


Help individuals in need with
new or used coats from
children to adult sizes

 **Donation Deadline:**
January 25, 2024

 **Drop Of Location:**
Kimisis Theotokou
Greek Orthodox Church
224 18th St Brooklyn, NY 11215

THE LADIES PHILOPTOCHOS
SOCIETY OF
KIMISIS THEOTOKOU BROOKLYN



INVITES YOU TO OUR NEW MONTHLY

Chair Movement & Stretching

for our Senior Citizen Community



Stretching, movement, light
exercise, and breathing practices

CLASS INSTRUCTOR: STAMATI CHASABENIS

THURSDAY JANUARY 25TH, 2024
5:30PM - 6:30 PM

(REFRESHMENTS WILL BE OFFERED AFTER THE CLASS)

IN KIMISIS THEOTOKOU CHURCH HALL
224 18TH STREET, BROOKLYN, NY 11215